

Formulaire petit projet


Formular Kleinprojekt


V 2: 02/2025

A.	Titre du petit projet/ Titel des Kleinprojekts		
FR	Triathlon PAMINA	DE	PAMINA Triathlon

B.	Durée du petit projet/ Kleinprojektlaufzeit	
du / vom 12/01/2026		au / bis zum 31/12/2026

C.	Partenariat / Partnerschaft	
C.1	Porteur de petit projet/ Kleinprojektträger	
Organisme / Institution	Comité Departemental de Triathlon du Bas-Rhin	
Localisation du siège / Sitz der Einrichtung	4,rue Jean Mentelin 67200 Strasbourg	
Interlocuteur / Ansprechpartner	Christophe Orvain	
Téléphone / Telefon	0688503647	
Courriel / E-Mail	cdtriathlon@mds67.fr	
Code administratif (SIRET) / Verwaltungscode für französische Partner	481796019	

C.2	Liste des partenaires / Liste der Partner		Partenaire effectuant des dépenses / Ausgaben tätiger Partner	Partenaire cofinancier / Kofinanzierender Partner	Partenaire associé / Assoziierter Partner
Pays du partenaire / Herkunft des Partners	Nom de la structure / Name der Einrichtung	Localisation du siège / Sitz der Einrichtung	Effectue des dépenses dans le cadre du petit projet/ Tätigt Ausgaben im Rahmen des Kleinprojektes	Apporte un financement au petit projet/ Leistet einen Kofinanzierungsbeitrag zum Kleinprojekt	Si le partenaire n'est pas impliqué financièrement (ni par des dépenses, ni par un apport financier), précisez son rôle dans le petit projet/ Falls der Partner nicht finanziell am Projekt beteiligt ist (weder durch Ausgaben, noch durch einen Finanzierungsbeitrag) erläutern Sie bitte seine Rolle im Rahmen des Kleinprojektes
	Baden-Württembergischer Triathlonverband e.V.	SFritz-Walter-Weg 19 70372 Stuttgart	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Der BWTV ist personell (haupt- und ehrenamtlich) an der Planung und Durchführung des Projekts beteiligt. Le BWTV participe à la planification et à la mise en œuvre du projet en termes de personnel (salarié et bénévole).
	Rheinland-Pfälzischer Triathlonverband e.V.	Bergstraße 35 54295 Trier	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Der RTV ist ein assoziierter Partner, der (ehrenamtlich) an der Planung und Umsetzung des Projekts beteiligt ist. Der Vertreter des RTV kontaktiert die deutsche Verwaltung bezüglich der Durchfahrtsgenehmigung für die teilnehmenden Athleten auf deutschem Gebiet. Er erstellt und verfolgt das Verfahren gemäß der deutschen Straßenverkehrsordnung. Er beantwortet auch Anfragen des Sachbearbeiters. Le RTV est un partenaire associé participe (à titre bénévole) à la planification et à la mise en œuvre du projet. Le représentant du RTV, contacte l'administration allemande au sujet de l'autorisation de passage des athlètes engagés sur le territoire. Rédige et suit la démarche suivant le code de la route allemand. . Il répond également aux demandes du responsable du dossier.

			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	[Comité Départemental de Triathlon du Bas-Rhin	4, rue Jean Mentelin 67200 Strasbourg	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Le comité départemental coordonne ce projet de A à Z Der Departementsausschuss koordiniert dieses Projekt von A bis Z
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

C.2.1	Partenaires en dehors de l'espace PAMINA / Partner außerhalb des PAMINA-Raums	
Le cas échéant, si le siège d'un ou plusieurs partenaires est en dehors du territoire de l'Eurodistrict PAMINA, veuillez indiquer les activités qu'il mène sur l'espace PAMINA ou expliquer en quoi son implication au petit projet aura des retombées positives pour le territoire.		Falls der Sitz eines oder mehrerer Partner außerhalb des Gebiets des Eurodistrict PAMINA liegt, nennen Sie bitte die Aktivitäten, die er im PAMINA-Raum durchführt oder erläutern Sie, inwiefern seine Beteiligung am Kleinprojekt positive Auswirkungen auf den Raum haben wird.
Version française		Deutsche Fassung
Le siège de la BWTV se trouve à Stuttgart, mais il s'agit d'une fédération du Bade-Wurtemberg, elle est donc également compétente pour le Bade, qui fait partie de l'espace PAMINA. Il en va de même pour les fédérations de triathlon CD Tri Bas-Rhin et Rhénanie-Palatinat, qui n'ont pas leur siège dans l'espace PAMINA, mais dont le domaine de compétence englobe la région PAMINA.		Der Sitz des BWTV ist in Stuttgart, aber er ist ein Baden-Württembergischer Verband, daher auch für Baden, das zum PAMINA-Raum gehört, zuständig. Das gilt ebenso für die Triathlonverbände CD Tri Bas-Rhin und Rheinland-Pfalz, die ihren Sitz nicht im PAMINA-Raum haben, aber deren Aufgabengebiet die PAMINA-Region mit umfasst.

D.	Description du petit projet/ Beschreibung des Kleinprojekts
D.1	Description courte du petit projet / Kurze Beschreibung des Kleinprojekts
Version française	Deutsche Fassung
<p>Le Triathlon PAMINA est une manifestation sportive transfrontalière organisée par les fédérations de triathlon du Grand Est, de Rhénanie-Palatinat et du Bade-Wurtemberg, avec le soutien de l'Eurodistrict PAMINA et des associations locales. L'équipe organisatrice (représentants du Grand Est Triathlon, représentants de la fédération de triathlon du Bade-Wurtemberg, représentants de la fédération de triathlon de Rhénanie-Palatinat, représentants de PAMINA, représentants d'associations locales) se réunit plusieurs fois par an, aussi bien en présentiel que virtuellement, afin de discuter du déroulement, de la répartition des tâches et du financement. Les bénévoles et les arbitres présents le jour de la compétition viennent également de France et d'Allemagne et se répartissent les tâches sur place. Le triathlon consiste à nager, faire du vélo et courir. Deux compétitions sont proposées, dont les distances sont accessibles à tous (format S : 750 m de natation, 20 km de vélo, 5 km de course à pied ; format XS : la moitié des distances). Des relais sont également proposés, dans lesquels trois athlètes se répartissent les disciplines.</p> <p>La natation se déroule à la plage de Mouette, au sud de Lauterbourg, tandis que la course à pied a lieu au bord du lac. Une particularité est que le parcours cycliste part de France, traverse la frontière allemande, puis revient en France.</p> <p>Le caractère transfrontalier est également souligné par la restauration proposée pendant la compétition. Des spécialités régionales des trois pays participants (par exemple, la tarte flambée alsacienne, les Dampfnudeln palatins et les Maultaschen ou Spätzle souabes) sont proposées. Les coupes des vainqueurs ont été conçues et fabriquées en 2024 et 2025 dans le cadre d'une action commune menée par deux écoles françaises et allemandes qui ont collaboré dans le cadre du projet Interreg OrientEE.</p> <p>Dès sa première édition en 2022, l'événement s'est imposé, et l'édition 2025 était déjà complète plusieurs semaines à l'avance.</p>	<p>Der PAMINA Triathlon ist eine grenzüberschreitende Sportveranstaltung, die von den Triathlonverbänden Grand Est, Rheinland-Palz und Baden-Württemberg mit Unterstützung des Eurodistrict PAMINA und örtlicher Vereine organisiert wird. Das Organisationsteam (Vertreter Grand Est Triathlon, Vertreter Baden-Württembergischer Triathlonverband, Vertreter Rheinland-Pfälzischer Triathlonverband, Vertreter PAMINA, Vertreter örtlicher Vereine) trifft sich dazu mehrfach im Jahr, sowohl in Präsenz vor Ort als auch virtuell um den Ablauf, die Aufgabenverteilung sowie die Finanzierung zu besprechen. Auch die ehrenamtlichen Helfer und Kampfrichter am Wettkampftag kommen aus Frankreich und Deutschland und teilen sich vor Ort die Aufgaben. Beim Triathlon gilt es, zu schwimmen, Rad zu fahren und zu laufen, wobei zwei Wettkämpfe angeboten werden, deren Streckenlängen von Jedermann und -frau zu bewältigen sind (Format S: 750m Schwimmen, 20 km Rad fahren, 5 km Laufen; Format XS geht jeweils über die Hälfte der Distanzen). Auch Staffeln werden angeboten, bei denen sich drei Sportler/innen die Disziplinen aufteilen.</p> <p>Geschwommen wird am Plage de Mouette südlich von Lauterbourg, der Lauf findet am Seeufer statt. Eine Besonderheit ist, dass die Radstrecke von Frankreich aus über die Grenze nach Deutschland und wieder zurück führt.</p> <p>Betont wird der grenzüberschreitende Charakter außerdem durch die Verpflegung beim Wettkampf. Es werden regionale Spezialitäten der drei beteiligten Länder (z.B. Elsässer Flammkuchen, Pfälzer Dampfnudeln und Schwäbische Maultaschen oder Spätzle) angeboten.</p> <p>Die Siegerpokale wurden 2024 und 2025 in einer Gemeinschaftsaktion zweier Schulen aus Frankreich und Deutschland entworfen und gefertigt, die im Rahmen des Interreg Projekts OrientEE zusammenarbeiteten.</p> <p>Gleich mit der ersten Auflage in 2022 hat sich die Veranstaltung etabliert, die Veranstaltung 2025 war bereits mehrere Wochen vorher ausgebucht.</p>

D.2	Quels sont les objectifs et les résultats attendus de votre petit projet? / Was sind die Ziele und die erwarteten Ergebnisse ihres Kleinprojekts?
Version française	Deutsche Fassung
<p>L'objectif est d'établir le triathlon comme un projet commun et un modèle pour d'autres triathlons de ce type dans les trois régions participantes. Les triathlons existants à proximité de la frontière ont la possibilité, grâce au triathlon PAMINA, de s'adresser également aux athlètes des autres fédérations comme groupe cible. L'objectif général est de promouvoir les rencontres entre les habitants du Bade, d'Alsace et du Palatinat au-delà du sport. En effet, un triathlon attire généralement non seulement les athlètes, mais aussi de nombreux entraîneurs, membres de la famille et accompagnateurs.</p>	<p>Ziel ist die Etablierung des Triathlons als Gemeinschaftsprojekt und Vorbild für weitere Triathlons dieser Art in den drei beteiligten Regionen. Bestehende grenznahe Triathlons haben die Möglichkeit, über den PAMINA Triathlon auch die Sportlerinnen der anderen Verbände als Zielgruppe anzusprechen. Übergeordnetes Ziel ist dabei die generelle Förderung der Begegnung von Menschen aus Baden, dem Elsass und der Pfalz auch über den Sport hinaus - zu einem Triathlon kommen in der Regel nicht nur die Sportlerinnen und Sportler, sondern auch viele Betreuer, Familienmitglieder und Begleiter.</p>

D.3	Quels sont les publics cibles et combien de personnes des deux pays participeront à votre petit projet (indicateur)? / Welches sind die Zielgruppen und wie viele Personen aus beiden Ländern werden an Ihrem Kleinprojekt teilnehmen (Indikator) ?
Version française	Deutsche Fassung
<p>Le groupe cible principal est constitué de personnes des deux pays qui aiment bouger et souhaitent participer à un triathlon transfrontalier accessible même aux personnes moins sportives. L'accent n'est pas mis sur la compétition, mais sur la pratique collective d'un sport et sur l'esprit « finisher » inhérent au triathlon (tous ceux qui franchissent la ligne d'arrivée sont des vainqueurs). Pour des raisons d'organisation, le nombre de participants est limité. En 2025, près de 600 athlètes y participeront, ce qui sera également l'objectif en 2026. Cependant, de nombreux athlètes sont accompagnés de leur famille ou de leurs amis, ce qui signifie que le nombre total de participants à l'événement est nettement plus élevé. Sans oublier les plus de 50 bénévoles venus de France et d'Allemagne.</p>	<p>Primäre Zielgruppe sind bewegungsfreudige Personen aus beiden Ländern, die einen grenzüberschreitenden Triathlon absolvieren wollen, der auch von nicht so sportlichen Personen bewältigt werden kann. Im Vordergrund steht dabei nicht der Wettkampfcharakter, sondern das gemeinsame Sporttreiben und der dem Triathlon innewohnende "Finishergedanke" (Jeder der ins Ziel kommt, ist ein Sieger). Die Teilnehmerzahl ist aus organisatorischen Gründen begrenzt, in 2025 nehmen knapp 600 Sportler/innen teil, was auch in 2026 das Ziel sein wird. Wobei etliche Athletinnen und Athleten in Begleitung von Familie oder Bekannten sind, so dass insgesamt deutlich mehr Personen an der Veranstaltung insgesamt teilnehmen. Nicht zu vergessen, die über 50 Helferinnen und Helfer aus Frankreich und Deutschland.</p>

D.4	Comment allez-vous faire connaître votre petit projet au public (brochures, internet, médias, événements publics)? / Wie wollen Sie Ihr Kleinprojekt öffentlich bekannt machen (Broschüren, Internet, Medien, öffentliche Veranstaltungen)?
Version française	Deutsche Fassung
<p>La communication se fait via un site web dédié (www.pamina-triathlon.eu), ainsi que par le biais de flyers et de communiqués de presse. Un flyer est également disponible pour le recrutement de bénévoles. Le site web et les supports imprimés sont tous deux disponibles en deux langues.</p> <p>Les associations participantes font également la promotion de l'événement via leurs propres canaux (Internet, réseaux sociaux, brochures).</p> <p>Afin de soutenir le travail de relations publiques, des photographes professionnels sont engagés pour accompagner l'événement et le documenter à travers de superbes photos.</p>	<p>Die Bekanntmachung erfolgt über eine eigene Website (www.pamina-triathlon.eu), sowie über Flyer und Pressemitteilungen. Für die Helferakquise gibt es ebenfalls einen Flyer. Sowohl die Website als auch die Drucksachen sind grundsätzlich zweisprachig gehalten.</p> <p>Die beteiligten Verbände bewerben die Veranstaltung auch über ihre jeweils eigenen Kanäle (Internet, Social Media, Broschüren).</p> <p>Um die Öffentlichkeitsarbeit zu unterstützen, werden professionelle Fotografen engagiert, die das Event begleiten und in tollen Fotos dokumentieren.</p>
D.5	Comment envisagez-vous la coopération au sein de votre groupe de petit projet (coordination, échanges, rythme des rencontres)? / Wie wollen Sie die Zusammenarbeit innerhalb der Projektgruppe des Kleinprojekts organisieren (Koordination, Austausch, Häufigkeit von Treffen)?
Version française	Deutsche Fassung
<p>Il existe une équipe d'organisation composée d'au moins un représentant de chacune des associations participantes, qui se réunit régulièrement toutes les six à huit semaines, aussi bien en ligne qu'en présentiel. Les réunions sont coordonnées et animées par l'Eurodistrict PAMINA.</p>	<p>Es gibt ein Organisationsteam, dem jeweils mindestens ein/e Vertreter/in der Beteiligten Verbände angehört und das sich regelmäßig alle sechs bis acht Wochen sowohl online als auch in Präsenz trifft. Koordiniert und moderiert werden die Treffen vom Eurodistrict PAMINA.</p>

D.6 Plan de travail / Arbeitsplan			
N° / Nr.	Actions prévues / Vorgesehene Einzelmaßnahmen	Description de l'action / Beschreibung der Einzelmaßnahme	Indicateurs / Indikatoren
1	Coordination de projet Projektkoordination	Préparation de projet, coordination avec les partenaires du projet, documentation des dépenses et des indicateurs, rédaction du rapport final (sur le plan financier et administratif), ... Projektvorbereitung, Abstimmung mit den Projektpartnern, Belegführung, Dokumentation der Indikatoren, Verfassen des administrativen und finanziellen Abschlussberichtes, ...	1 Rapport final / 1 Abschlussbericht 1 Demande de versement / 1 Auszahlungsantrag
2	Communication Öffentlichkeitsarbeit	Erstellung und Pflege Homepage, Erstellung Veranstaltungsflyer, Erstellung Flyer für die Helferakquise, Vorstellung der Veranstaltung in den öffentlichen Medien (insb. lokale Presse), Bekanntmachung der Veranstaltung über die Kalender der Verbände, Begleitung der Veranstaltung durch professionelle Fotografen (=> Bildmaterial für Homepage, Social Media und Pressearbeit) Création et mise à jour du site Internet, création de flyers pour l'événement, création de flyers pour le recrutement de bénévoles, présentation de l'événement dans les médias publics (en particulier la presse locale), annonce de l'événement via les calendriers des associations, accompagnement de l'événement par des photographes professionnels (=> photos pour le site Internet, les réseaux sociaux et les relations presse).	Aktuelle Homepage, 500 Veranstaltungsflyer, 1 Pressevorbericht, 1 Pressebericht nach Veranstaltung, 1 Fotogalerie Page d'accueil actuelle, 500 flyer de l'événement, 1 communiqué de presse préalable, 1 communiqué de presse après l'événement, 1 galerie photos
3	Organisation d'événement Veranstaltungsorganisation	Vorbereitung und Durchführung eines Triathlonwettkampfs: Vorbereitung: Organisationsteam zusammen stellen, Rahmenbedingungen festlegen (Strecken, Zeitplan), Genehmigungen einholen, Finanzplan erstellen, Helferakquise; Infrastruktur planen (Startunterlagenausgabe, Wechselzone, Verpflegung, etc.), Meldewesen Durchführung: Auf- und Abbau, Streckenpräparation und -absicherung, Helfereinteilung, Zeitmessung/Auswertung/Ergebnisdienst/Siegerehrung, Préparation et organisation d'une compétition de triathlon : Préparation : constituer une équipe d'organisation, définir les conditions générales (parcours, calendrier), obtenir les autorisations, établir un budget, recruter des bénévoles ; planifier l'infrastructure (remise des dossards, zone de transition, ravitaillement, etc.), gestion des inscriptions Organisation : montage et démontage, préparation et sécurisation des parcours, répartition des bénévoles, chronométrage/évaluation/service des résultats/remise des prix.	4-6 Treffen des Orgateams, 1 Veranstaltungskonzept (Strecken- und Ablaufpläne) erfolgreicher Wettkampfverlauf 500 Teilnehmer gemäß Start- und Ergebnislisten 4-6 Réunion de l'équipe organisatrice, 1 concept de l'événement (plans du parcours et déroulement) Déroulement réussi de la compétition

			500 Participants selon les listes de départ et les résultats
4			
5			

E.	Respect des critères du fonds / Einhaltung der Kriterien des Fonds		
Lien avec les objectifs du fonds pour petits projets (cf. fiche thématique 1)		Bezug zu den Zielen des Kleinprojektfonds (s. Themenblatt 1)	
Version française		Deutsche Fassung	

<p>Le triathlon PAMINA poursuit de manière idéale les objectifs du Fonds pour petits projets :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le rapprochement de l'espace transfrontalier grâce au caractère binational de la manifestation (parcours cycliste transfrontalier, participants et bénévoles issus des deux pays). - Le renforcement de l'engagement citoyen grâce à l'implication de bénévoles - Le développement de la confiance mutuelle grâce à l'étroite collaboration des acteurs des trois associations au sein de l'équipe organisatrice - La pérennisation des actions couronnées de succès grâce à la poursuite annuelle de l'événement (2026 marquera déjà la quatrième édition) 	<p>Die Ziele des Kleinprojektfonds werden von dem PAMINA-Triathlon in geradezu idealerweise verfolgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Das Zusammenwachsen des grenzüberschreitenden Verflechtungsraumes durch den bi-nationalen Charakter der Veranstaltung (grenzüberschreitende Radstrecke, Teilnehmer und Helfer aus beiden Ländern). - Die Stärkung des bürgerschaftlichen Engagements durch die Einbeziehung ehrenamtlicher Helferinnen und Helfer - Ausbau des gegenseitigen Vertrauens durch die enge Zusammenarbeit der Akteure aus den drei Verbänden im Organisationsteam - Die Verstetigung erfolgreicher Aktionen durch die jährliche Fortführung der Veranstaltung (2026 ist bereits die vierte Auflage)
<p>Effets et impact du petit projet pour la coopération transfrontalière dans le Rhin supérieur</p>	<p>Wirkung und Folgen des Kleinprojekts für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit am Oberrhein</p>
<p>Version française</p>	<p>Deutsche Fassung</p>
<p>Les fédérations de triathlon apprennent à mieux se connaître, ainsi que leurs structures et leurs méthodes de travail. Promotion de l'espace PAMINA et des possibilités d'actions transfrontalières, y compris au sein des structures des fédérations, notamment afin d'inciter les clubs à organiser des manifestations similaires.</p>	<p>Die Triathlonverbände lernen sich und ihre Strukturen sowie Arbeitsweisen besser kennen. Bekanntmachung des PAMINA Raums und der Möglichkeiten von grenzüberschreitenden Maßnahmen auch in den Strukturen der Verbände - insbesondere als Anregung für Vereine, ähnliche Veranstaltungen zu organisieren.</p>

Caractère novateur, le cas échéant	Ggf. innovativer Charakter
Version française	Deutsche Fassung
Parcours cycliste transfrontalier comme élément particulier. Organisation commune d'un événement de triathlon par trois fédérations régionales avec la participation d'un club local non spécialisé dans le triathlon.	Grenzüberschreitende Radstrecke als besonderes Element. Gemeinsame Organisation eines Triathlonevents durch drei Landesverbände unter einbeziehung eines Nicht-Triathlonvereins vor Ort.
Promotion de la connaissance réciproque et de la compréhension interculturelle	Förderung des Wissens übereinander sowie des interkulturellen Verständnisses
Version française	Deutsche Fassung
Grâce à leur collaboration au sein de l'équipe d'organisation, les représentants apprennent notamment à mieux connaître les structures sportives de leur pays voisin. Il en va de même pour les arbitres sur place, qui découvrent l'attitude et la manière de travailler des autres arbitres.	Durch die gemeinsame Arbeit im Organisationsteam lernen die Vertreter u.a. die jeweiligen Sportstrukturen des Nachbarlandes besser kennen. Dasselbe gilt für die Kampfrichter vor Ort, die die Einstellung und Arbeitsweise der jeweils anderen Kampfrichter kennen lernen.
Promotion de l'apprentissage de la langue des voisins	Förderung des Erlernens und Anwendens der Nachbarsprache
Version française	Deutsche Fassung
Les réunions communes avec les partenaires des deux pays favorisent la compréhension linguistique, tout comme les nombreux échanges par e-mail pour coordonner les questions d'organisation. Cela vaut en particulier pour le vocabulaire spécialisé lié à l'organisation d'événements et au sport. Les arbitres et les assistants sur place viennent également des deux pays et apprennent ainsi à s'exprimer et à comprendre la langue de l'autre.	Gemeinsame Sitzungen mit Partnern aus beiden Ländern fördern ebenso das Sprachverständnis wie der zahlreiche Schriftverkehr per Mail zur Abstimmung der organisatorischen Themen. Insbesondere im Hinblick auf Fachausdrücke bzgl. Veranstaltungsorganisation und Sport. Die Kampfrichter sowie die Helfer vor Ort kommen ebenfalls aus beiden Ländern und lernen dabei, sich in der jeweils anderen Sprache auszudrücken bzw. diese zu verstehen.

F.	Respect des principes transversaux de l'Union européenne / Einhaltung der bereichsübergreifende Grundsätze der europäischen Union	
Mon petit projet ne génère pas d'impacts négatifs sur / Mein Kleinprojekt hat keine negativen Auswirkungen auf:		
	Oui/ Ja	Commentaires / Erläuterungen
Les droits fondamentaux tels qu'énoncés dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne / die Grundrechte wie sie in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union festgelegt sind.	<input checked="" type="checkbox"/>	
Le développement durable et la politique de l'Union européenne dans le domaine de l'environnement / Die nachhaltige Entwicklung und der Umweltpolitik der EU.	<input checked="" type="checkbox"/>	
L'égalité des chances et la non-discrimination fondée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, le handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle / Die Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung aufgrund des Geschlechts, der Rasse oder der ethnischen Herkunft, der Religion oder der Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung	<input checked="" type="checkbox"/>	Es können beispielsweise auch Menschen mit Behinderung am Triathlon teilnehmen. Les personnes handicapées peuvent également participer au triathlon.

G.	Annexe Budget et plan de financement / Anhang Kosten- und Finanzierungsplan
-----------	--

Le budget et le plan de financement doivent être complétés dans le fichier Excel séparé et soumis en annexe avec le présent formulaire de demande de subvention.

Der Kostenplan und der Finanzierungsplan sind in der gesonderten Excel-Datei auszufüllen und als Anhang zusammen mit dem vorliegenden Antragsformular einzureichen.

H.	Engagement du porteur du petit projet/ Verpflichtung des Trägers des Kleinprojektes
-----------	--

Par la présente, le signataire, représentant légal du porteur du petit projet:

Hiermit bestätigt der gesetzliche Vertreter des Kleinprojekträgers:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Certifie l'exactitude des renseignements donnés dans le présent formulaire et l'annexe et s'engage à respecter les critères et exigences du fonds pour petits projets tels qu'énoncés dans les fiches thématiques et en particulier les indications et règles concernant <ul style="list-style-type: none"> o les critères de subvention, o l'éligibilité des dépenses, o les indicateurs, o les obligations concernant la communication ; - Certifie avoir la capacité administrative, financière et opérationnelle pour assumer la fonction de porteur de petit projet ; - S'engage à fournir au porteur du fonds pour petits projets, le GECT Eurodistrict PAMINA, tous les renseignements supplémentaires jugés utiles pour instruire la demande et suivre la réalisation du petit projet ; - Le cas échéant, s'assurera que les paiements nécessaires de la subvention (fonds FEDER) seront effectués auprès des autres partenaires de petit projet | <ul style="list-style-type: none"> - dass die im Antrag und im entsprechenden Anhang gemachten Angaben richtig und zutreffend sind und dass er die Kriterien und Vorgaben des Kleinprojektfonds gemäß den Themenblättern einhalten wird, insb. die Hinweise und Vorschriften bezüglich <ul style="list-style-type: none"> o der Förderkriterien, o der förderfähigen Ausgaben, o der Indikatoren, o der Verpflichtungen im Bereich Öffentlichkeitsarbeit; - dass er die administrative, finanzielle und operative Kapazität zu besitzt, um die Funktion des Kleinprojekträgers zu übernehmen; - dass auf Anfrage des Trägers des Kleinprojektfonds, dem Eurodistrict PAMINA, jede weitere für die Antragsbearbeitung und Begleitung der Projektrealisierung notwendige Auskunft gegeben wird; - ggf., dass er die notwendigen Zahlungen des Zuschusses (EFRE-Mittel) an die übrigen Partner des Kleinprojektes vornehmen wird |
|--|--|

I.	Traitement des données personnelles / Umgang mit persönlichen Daten
-----------	--

Pendant toute la durée de réalisation d'un projet, l'Eurodistrict PAMINA demande au porteur de projet des informations sur la mise en œuvre des mesures du plan de travail, sur l'atteinte des valeurs cibles pour les indicateurs ainsi que sur les dépenses effectuées pour atteindre les objectifs du projet. Les données personnelles sont traitées avec soin par les collaborateurs de l'Eurodistrict PAMINA et ne sont transmises qu'à l'autorité de gestion INTERREG, mais pas à d'autres tiers. A la fin de la période de conservation de ces documents, à savoir le 31 décembre 2035, les données personnelles sont soit rendues anonymes, soit supprimées.

Während der gesamten Realisierungszeitraums eines Projektes fragt der Eurodistrict PAMINA beim Projektträger Informationen bzgl. der Umsetzung der Maßnahmen des Arbeitsplans, zur Erfüllung der Zielwerte für die Indikatoren sowie zu den Projektausgaben, die getätigt wurden, um die Projektziele zu erreichen, ab. Persönliche Daten werden dabei von den Mitarbeitenden des Eurodistrict PAMINA sorgsam behandelt und höchstens an die INTERREG-Verwaltungsbehörde, nicht aber an andere Dritte weitergegeben. Nach Ende der Aufbewahrungsfrist dieser Dokumente, dem 31. Dezember 2035, werden personenbezogene Daten entweder anonymisiert oder gelöscht.

STRASBOURG

Lieu / Ort

20/01/2026

Date / Datum

ORVAIN CHRISTOPHE président

Nom, fonction, signature du représentant légal /
Name, Funktion, Unterschrift des gesetzlichen Vertreters

